



SLUŽBENE NOVINE

KANTONA SARAJEVO

Godina XXIV – Broj 20

Četvrtak, 16. maja 2019. godine
SARAJEVO

ISSN 1512-7052

KANTON SARAJEVO

Vlada Kantona Sarajevo

Na osnovu člana 24. stav (1) Zakona o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 102/13, 9/14, 13/14, 8/15, 9/15 i 102/15) i člana 26. i 28. stav (1) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), Vlada Kantona Sarajevo, na 146. sjednici održanoj 11.10.2018. godine, donijela je

UREDBU

O IZMJENI UREDBE O UTVRĐIVANJU VLASTITIH PRIHODA, NAČINA I ROKOVA RASPODJELE

Član 1.

(Izmjena člana 5. stav (1) tačka d)

U Uredbi o utvrđivanju vlastitih prihoda, načina i rokova raspodjele ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 51/16 i 24/18), u članu 5. stav (1) tačka d) alineja 1) mijenja se i glasi:

"1) školarina III ciklus - doktorski studij i prihodi od stručnog, interdisciplinarnog, multidisciplinarnog studija koji se organizuju u saradnji sa visokoškolskim ustanovama;"

Alineje 3), 4) i 5) brišu se.

Dosadašnje alineje od 6) do 22) postaju alineje od 3) do 19).

Član 2.

(Stupanje na snagu)

Ova Uredba stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 02-05-34488-17/18
11. oktobra 2018. godine
Sarajevo

Premijer
Adem Zolj, s. r.

Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade

Na osnovu člana 66. Zakona o organizaciji organa uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 35/05), a u vezi sa članom 11. Zakona o srednjem obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 23/17), člana 32. Zakona o osnovnom odgoju i obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 23/17 i 33/17), ministrica za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo donosi

PRAVILNIK

O NOSTRIFIKACIJI/EKVIVALENCIJI INOSTRANIH SVJEDODŽBI U OSNOVNOJ I SREDNJOJ ŠKOLI

Član 1.

(Predmet pravilnika)

Ovim pravilnikom uređuju se uvjeti, način, postupak i subjekti provođenja postupka nostrifikacije/ekvivalencije svjedodžbi i drugih javnih isprava izdatih od strane nadležnih obrazovnih institucija, stečenih izvan odgojno obrazovnog sistema Bosne i Hercegovine.

Član 2.

(Definisanje pojmova)

- (1) Nostrifikacijom obrazovnih isprava o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju (u daljem tekstu: obrazovanju) u inostranstvu priznaje se ravnopravnost s odgovarajućom obrazovnom ispravom o završenom obrazovanju u Kantonu Sarajevo radi nastavka školovanja ili zaposlenja.
- (2) Ekvivalencijom svjedodžbi o započetom obrazovanju u inostranstvu priznaje se ravnopravnost s odgovarajućom svjedodžbom o završenim pojedinim razredima u Kantonu Sarajevo radi nastavka školovanja.

Član 3.

(Obrazovne isprave)

Obrazovna isprava o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju, završenim pojedinim razredima osnovnog i srednjeg obrazovanja, postupkom nostrifikacije/ekvivalencije izjednačava se s odgovarajućom obrazovnom ispravom u Kantonu Sarajevo radi nastavka obrazovanja ili zaposlenja na području Kantona Sarajevo.

Član 4.

(Ostale isprave)

- (1) Potvrde o stečenom obrazovanju, odnosno završenom razredu ne smatraju se propisanom obrazovnom ispravom iz člana 1. ovog pravilnika i kao takve ne mogu biti predmet nostrifikacije/ekvivalencije.
- (2) Postupku nostrifikacije/ekvivalencije obrazovnih isprava ne podliježu isprave o položenom stručnom upravnom ispitu, pravosudnom ispitu, državnom ispitu, odnosno njima sličnim stručnim ispitima i sudska rješenja kojima je utvrđena školska sprema.

Član 5.

(Pravo na nostrifikaciju/ekvivalenciju)

- (1) Pravo na nostrifikaciju/ekvivalenciju obrazovnih isprava imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani i lica bez državljanstva ako imaju pravni interes za priznavanje isprava u Kantonu Sarajevo.
- (2) Uvjeti u pogledu vjerodostojnosti pravnog interesa u postupku nostrifikacije/ekvivalencije ne odnose se na osobe koje imaju status izbjeglice ili prognanika u skladu sa propisima koji regulišu ovu oblast.

Član 6.

(Postupak nostrifikacije i ekvivalencije)

Postupak nostrifikacije/ekvivalencije obrazovnih isprava iz člana 1. ovog pravilnika pokreće se podnošenjem zahtjeva Ministarstvu za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Ministarstvo), na obrascu N/E 1, koji je sastavni dio ovog pravilnika.

Član 7.

(Komisija za nostrifikaciju/ekvivalenciju)

- (1) Nostrifikaciju/ekvivalenciju obrazovnih isprava o završenom obrazovanju obavlja stručna Komisija koju imenuje ministar.
- (2) Komisija za provođenje postupka nostrifikacije/ekvivalencije broji najmanje tri člana.
- (3) Komisija može biti imenovana kao stalna na period od četiri godine ili kao ad hoc za svaki podneseni zahtjev.
- (4) Komisija u postupku nostrifikacije/ekvivalencije primjenjuje uporedne međunarodne skale ocjena.
- (5) Ekvivalenti za nastavne predmete (5-9. razred osnovne škole) i (1-4. razred srednje škole) izražavaju se u skladu sa čl. 43. i 72. Zakona o osnovnom odgoju i obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 23/17 i 33/17) i čl. 74. i 87 Zakona o srednjem obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 23/17) i sastavni su dio rješenja koje izdaje Ministarstvo.
- (6) Kao ekvivalent ocjeni uzima se u obzir ostvareni uspjeh (brojčano/procentat/opisno ocjenjivanje/slovno) kao na primjer:

7 (100-80%)	A +	A (81-100%)	A/B+			5 (odličan)
6 (79-70%)	A	B (69-80%)	B-/C+	1-1.5	A	5 (odličan)
5 (69-60%)	B	C (58-68%)	C-/D+	1.6-2.5	A/B	4 (vrlo dobar)
4 (59-50%)	C	D (50-57%)	D	2.6-3.5	B	3 (dobar)
3	D	F (below 50%)	F	3.6-4.9	C	2 (dovoljan)
1/2 (50%)	F			5.0-6.0	F	1 (nedovoljan)

- (7) Ekvivalent predmetu Bosanski/Hrvatski/Srpski jezik i književnost za učenike koji dolaze iz inostranstva je ostvareni uspjeh iz maternjeg jezika.

Član 8.

(Zahtjev za nostrifikaciju/ekvivalenciju)

- (1) Podnosilac zahtjeva uz zahtjev za nostrifikaciju/ekvivalenciju obrazovne isprave, prilaže:
 - a) ovjerenu kopiju isprave (originalnu stečenu ispravu, na uvid);
 - b) prijevod stečene isprave na jedan od službenih jezika Bosne i Hercegovine ovjerenu potpisom i pečatom ovlaštenog sudskog tumača;
 - c) prepis ocjena;
 - d) skalu i tumačenje ocjena iz inostranstva prevedenu i ovjerenu potpisom i pečatom ovlaštenog sudskog tumača, ukoliko postoje;
 - e) nastavni plan i program na kojem je stečeno obrazovanje sa prijevodom na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini ovjeren potpisom i pečatom ovlaštenog sudskog tumača;
 - f) dokumente i druge podatke o sadržaju i toku školovanja u inostranstvu.

- (2) Ministarstvo u postupku nostrifikacije/ekvivalencije može, ako to procijeni potrebnim, od podnosioca zahtjeva tražiti obrazovnu ispravu o prethodno završenom razredu, odnosno obrazovanju, a i druge relevantne dokaze važne za vođenje i okončanje postupka.
- (3) U postupku nostrifikacije/ekvivalencije obrazovne isprave o završenom razredu, osnovnom ili srednjem obrazovanju uzima se u obzir sistem obrazovanja države u kojoj je obrazovna isprava stečena, nastavni plan i program ustanove koja ju je izdala, trajanje obrazovanja i drugi uvjeti pod kojima je obrazovna isprava stečena, prava koja daje obrazovna isprava u državi u kojoj je stečena i druge činjenice značajne za nostrifikaciju obrazovne isprave.
- (4) Postupak nostrifikacije/ekvivalencije obrazovne isprave okončat će se rješenjem o nostrifikaciji/ekvivalenciji obrazovne isprave.
- (5) U postupku nostrifikacije/ekvivalencije obrazovnih isprava primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku ("Službene novine Federacije BiH", br. 2/98 i 48/99).

Član 9.

(Polaganje dopunskih ispita)

- (1) Ako se u postupku nostrifikacije/ekvivalencije obrazovne isprave utvrdi da se uvjeti pod kojima je obrazovna isprava stečena znatno razlikuju od uvjeta utvrđenih za obrazovne ustanove u Kantonu Sarajevo, ekvivalencija stečene obrazovne isprave uvjetovat će se polaganjem određenih razrednih/predmetnih ispita, koje utvrđuje nastavničko vijeće škole.
- (2) Ako u Bosni i Hercegovini ne postoji zanimanje stečeno stranom obrazovnom ispravom, nostrifikacijom odnosno priznavanjem ekvivalencije strane obrazovne isprave o završenom srednjem obrazovanju priznaće se srodno zanimanje u struci.

Član 10.

(Rok za okončanje postupka)

- (1) Ministarstvo je dužno okončati postupak nostrifikacije/ekvivalencije obrazovne isprave u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za nostrifikaciju/ekvivalenciju obrazovne isprave.
- (2) Postupak nostrifikacije/ekvivalencije obrazovne isprave okončava se donošenjem rješenja.
- (3) Rješenje je konačno u upravnom postupku i protiv njega nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor, podnošenjem tužbe Kantonalnom sudu u Sarajevu, u roku od 30 dana od dana prijema ovog rješenja.
- (4) Na osnovu izdatog rješenja o nostrifikaciji/ekvivalenciji, škola donosi Odluku o upisu učenika u školu, te vrši upis ocjena učenika u EMIS-sistem.

Član 11.

(Priznavanje obrazovnih isprava sa područja države Bosne i Hercegovine)

- (1) Obrazovne isprave o završenom razredu odnosno obrazovanju u obrazovnim ustanovama drugih kantona Federacije Bosne i Hercegovine i obrazovnim ustanovama Republike Srpske izjednačavaju se u pravnoj moći s odgovarajućim obrazovnim ispravama Kantona Sarajevo, odnosno ne podliježu postupku nostrifikacije/ekvivalencije.
- (2) Obrazovne isprave izdate od nadležnih obrazovnih institucija o stečenom obrazovanju, izdate u obrazovnim ustanovama na području bivše SFRJ do 6. aprila 1992. godine, izjednačene su po pravnoj snazi sa obrazovnim ispravama i ne podliježu postupku nostrifikacije/ekvivalencije.

Član 12.

(Evidencija i nadzor)

- (1) Ministarstvo je dužno voditi evidenciju i čuvati dokumentaciju o provedenim postupcima nostrifikacije/ekvivalencije obrazovnih isprava na osnovu kojih su izdata rješenja.

(2) Izdata rješenja upisuju se u knjigu izdatih rješenja na obrascu N/E 2 koja se vodi u Ministarstvu u elektronskom obliku.

Član 13.

(Troškovi postupka priznanja)

Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog ministrice za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo će donijeti odluku o troškovima nostrifikacije/ekvivalencije javnih isprava.

Član 14.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 11-02/04-38-34776/19

3. aprila 2019. godine

Sarajevo

Ministrica

Mr. Zineta Bogunić, s. r.

Ministarstvo privrede

Na osnovu člana 66. st. (1) i (2) Zakona o organizaciji organa uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 35/05) i člana 51. stav (5) Zakona o javnim skijalištima ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 54/12), ministar privrede Kantona Sarajevo donosi

PRAVILNIK

O NAČINU I PROGRAMU POLAGANJA ISPITA ZA REDARA, STICANJE OVLAŠTENJA ZA OBAVLJANJE POSLOVA REDARA NA SKIJALIŠTU I IZGLEDU I NAČINU IZDAVANJA LEGITIMACIJE REDARA

I - OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet Pravilnika)

Ovim pravilnikom propisuje se način i program polaganja ispita za redara, način i postupak sticanja ovlaštenja za obavljanje poslova redara na skijalištu (u daljem tekstu: redar) i izgled i način izdavanja legitimacije redara (u daljem tekstu: legitimacija).

II - NAČIN I PROGRAM POLAGANJA ISPITA ZA REDARA

Član 2.

(Sastav Komisije)

- (1) Ispit za redara polaže se pred Komisijom za polaganje stručnog ispita za redara (u daljem tekstu: Komisija), koju obrazuje ministar privrede Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: ministar).
- (2) Komisija ima predsjednika, dva člana i sekretara.
- (3) Olimpijski komitet, Skijaški savez i Ministarstvo privrede Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Ministarstvo) predlažu po jednog člana, koji između sebe biraju predsjednika.
- (4) Administrativno-tehničke poslove za Komisiju obavlja sekretar, a imenuje ga Ministarstvo.
- (5) Predsjedniku i članovima Komisije pripada naknada za rad Komisije u skladu sa odredbama Odluke o načinu obrazovanja i visini naknade za rad radnih tijela koje obrazuje Vlada Kantona Sarajevo i rukovodioci organa kantonálnih organa državne službe ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 21/09 - Prečišćeni tekst, 19/12, 26/14 i 44/14).
- (6) Visina troškova za polaganje ispita za redara na skijalištu utvrdit će se posebnom odlukom.

Član 3.

(Uslovi za člana Komisije)

- (1) Članovi Komisije moraju da imaju stečeno visoko obrazovanje u trajanju od najmanje četiri godine.
- (2) Članovi Komisije koje predlažu Olimpijski komitet i Skijaški savez moraju da imaju licencu izdatu od strane sportske

organizacije koja vrši stručno osposobljavanje u oblasti skijaškog sporta, upisan u Registar sportskih organizacija koji vodi Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Registar).

Član 4.

(Raspisivanje oglasa)

- (1) Ministarstvo raspisuje oglas na koji se mogu prijaviti zainteresovana lica za polaganje ispita za redara.
- (2) Oglas iz stava (1) ovog člana naročito sadrži: predmet oglasa, rokove za podnošenje prijave, sadržinu prijave, dokaze koji se podnose uz prijavu, iznos troškova polaganja ispita, broj računa na koji se uplaćuje iznos troškova polaganja ispita i druge podatke od značaja za polaganje ispita za redara.

Član 5.

(Troškovi polaganja ispita)

- (1) Troškove polaganja ispita snosi lice koje polaže ispit za redara na skijalištu (u daljem tekstu: kandidat).
- (2) Troškovi iz stava (1) ovog člana plaćaju se posebno za polaganje predmeta "Poznavanje ovlaštenja i dužnosti redara na skijalištu" i posebno za polaganje predmeta "Poznavanje skijanja", na način uređen ovim pravilnikom.

Član 6.

(Sadržaj prijave)

Pismena prijavu za polaganje stručnog ispita za redara na skijalištu sadrži:

- a) ime, očevo ime i prezime kandidata;
- b) datum i mjesto rođenja kandidata;
- c) jedinstven matični broj građana;
- d) vrstu školske spreme i smjer koji je kandidat završio;
- e) fotokopiju dokumenta sa fotografijom kojim se dokazuje lični identitet;
- f) uvjerenje o zdravstvenoj sposobnosti za obavljanje poslova za redara na skijalištu (posebna zdravstvena sposobnost);
- g) dokaz o plaćenju troškovima za polaganje ispita za redara na skijalištu.

Član 7.

(Program polaganja ispita)

- (1) Ispit za redara polaže se po programu koji obuhvata slijedeće predmete:
 - a) "Poznavanje ovlaštenja i dužnosti redara na skijalištu";
 - b) "Poznavanje skijanja".
- (2) Kandidat koji ima licencu izdatu od strane sportske organizacije koja vrši stručno osposobljavanje u oblasti skijaškog sporta i koja je upisana u Registar, ne mora da polaže predmet "Poznavanje skijanja".

Član 8.

(Poznavanje ovlaštenja i dužnosti redara)

Predmet "Poznavanja ovlaštenja i dužnosti redara na skijalištu" obuhvata građivo koje se odnosi na poznavanje zakona i podzakonskih akata kojima se uređuju javna skijališta, a naročito u vezi sa:

- a) mjerama bezbjednosti i redom na skijalištu;
- b) dužnostima i ovlaštenjima redara na skijalištu;
- c) pravilima reda na skijalištu (ponašanje skijaša i drugih lica na skijalištu);
- d) pravilima korištenja žičara i ski-liftova na skijalištu;
- e) skijaškim nesrećama;
- f) sredstvima prevoza na skijalištu;
- g) sadržajem, izgledom i mjestom postavljanja znakova i signalizacije na skijalištu;
- h) korištenjem i radom skijališta;
- i) prestankom rada žičara i ski-liftova;
- j) opominjanjem i udaljenjem lica sa skijališta;
- k) obezbjeđenjem opasnih mjesta na skijalištu;
- l) osnovama ovlaštenja i odgovornosti turističke inspekcije na skijalištu.



ZAH T J E V

za izdavanje rješenja o nostrifikaciji/ekvivalenciji inostranih obrazovnih isprava

Ime i prezime učenika	
Mjesto i datum rođenja	
Adresa stanovanja i broj telefona	
Država, mjesto i naziv obrazovne ustanove u kojoj je izdata obrazovna isprava	
Trajanje školovanja u inostranstvu (koliko razreda je završeno)	
Obrazovanje u BiH prije odlaska u inostranstvo (koliko je razreda završeno)	
Škola u kojoj se nastavlja obrazovanje u Kantonu Sarajevo	

Potpis podnosioca zahtjeva

Sarajevo, _____



Uz zahtjev je potrebno priložiti slijedeću dokumentaciju:

- Original ili duplikat obrazovne isprave iz inostranstva
- Ovjeren prevod obrazovne isprave od ovlaštenog sudskog tumača
- Obrazovna isprava o obrazovanju u BiH prije obrazovanja u inostranstvu
- Skalu i tumačenje ocjena iz inostranstva
- Uplatnicu o uplaćenim sredstvima
 - Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo u postupku nostrifikacije/ekvivalencije može, po potrebi, tražiti i druge dokumente i podatke o obrazovanju.
 - Zahtjev za nostrifikaciju/ekvivalenciju se podnosi lično u Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo, ili putem opunomoćenika koji dostavlja ovjerenu punomoć.
 - Za nostrifikaciju obrazovnih isprava o završenom srednjem obrazovanju podnosilac zahtjeva uplaćuje 200, 00 KM
 - Za ekvivalenciju razreda podnosilac zahtjeva uplaćuje 100,00 KM
- Uplata se vrši na slijedeći način:
 - račun: Budžet Kantona Sarajevo
 - broj računa: 3380002210019263
 - budžetska organizcija: 2101001 (Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade)
 - vrsta prihoda: 722429
 - općina: 077



web: <http://mon.ks.gov.ba>
e-mail: mon@mon.ks.gov.ba;
Tel: + 387 (0) 33 562-128,
Fax: + 387 (0) 33 562-218
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1

